

SOCIEDAD DE AUTORES ESPAÑOLES

---

---

2133

# CIRCE

ÓPERA EN TRES ACTOS

POEMA DE

MIGUEL RAMOS CARRIÓN

MÚSICA DEL

MAESTRO CHAPÍ

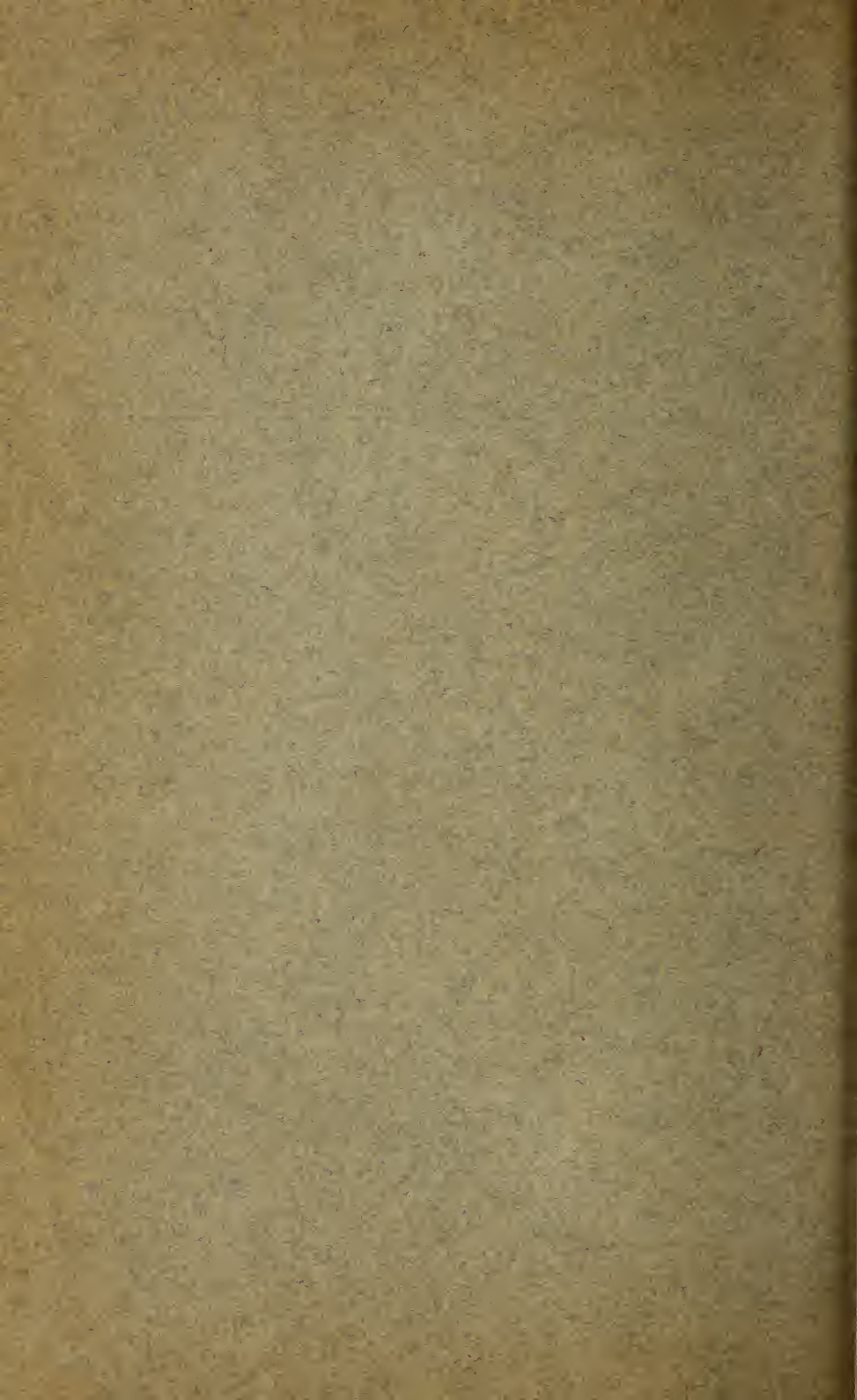


MADRID

SALÓN DEL PRADO, 14, HOTEL

1902

6



**CIRCE**



# CIRCE

ÓPERA EN TRES ACTOS

POEMA DE

Miguel Ramos Carrión

música del

MAESTRO CHAPÍ

---

Escrita para la inauguración del **TEATRO LÍRICO** de Madrid



MADRID

B. VELASCO, IMP., MARQUÉS DE SANTA ANA, 11 DUP.º

Teléfono número 551

—  
1902

## ADVERTENCIA IMPORTANTÍSIMA

---

Queda terminantemente prohibido publicar como argumento, reseña ó explicación de la obra, ningún fragmento de esta.

Los contraventores serán llevados á los tribunales, donde el autor hará valer los derechos que la ley de propiedad le concede.

---

Esta obra es propiedad de su autor, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España ni en los países con los cuales se hayan celebrado ó se celebren en adelante tratados internacionales de propiedad literaria.

El autor se reserva el derecho de traducción.

Los comisionados y representantes de la *Sociedad de Autores Españoles* son los encargados exclusivamente de conceder ó negar el permiso de representación y del cobro de los derechos de propiedad.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

---

**Al Sr. D. Javier Aguirre de Viar**

*dedica esta obra en prenda  
de sincera amistad*

*El Autor*

# REPARTO

---

## PERSONAJES

---

## ACTORES

---

CIRCE.....	SRTA. FERREAL (C.)
ULISES.....	SR. DIANNI.
ARSIDAS.....	MARDONES.

---

LA DIOSA JUNO (que no aparece)..	Srta. Bazo Barea.
LA SOMBRA DE AQUILES.....	Pérez (D)
SIRENAS.....	Velasco, Pérez y Nieves.
CANTORAS.....	Bazo Barea, Ve- lasco, Pérez y Mestre (C.)

*Griegos, cazadoras, ninfas, bacantes y faunos*

*Director de escena, D. Miguel Soler.*

*Pintor escenógrafo, D. Amalio Fernández.*

*Director de arqueología é indumentaria, D. José Ramón Mé-  
lida.*

*Autores de los figurines, Sres. Cilla y Fernández.*

*Director coreográfico, D. Manuel Guerrero.*

*Sastre, D. Alfredo Ruiz.*

*Attrezzista, D. José Ribalta.*

*Maquinista, D. J. Manció.*

*Electricista, Sr. Rodero.*





# ACTO PRIMERO

---

Caverna de aspecto pavoroso. Sus rocas, como los peñascos esparcidos por ella, indican en su forma algo de la que tenían los seres petrificados. Esta cueva recibe la luz por su única entrada, que se abre al fondo, dejando ver el mar en calma y plumizo, como si reflejase un cielo gris. Criptógamas secas cuelgan de los intersticios de las rocas; helechos de hojas oscuras y casi arbóreos crecen entre las peñas. Al foro izquierda se ve la entrada de otra cueva más profunda.

## ESCENA PRIMERA

La escena sola. Voces de los transformados en peñas y rocas.

VOCES

¡Ay de mí! ¡Ay de mí!  
¡Por amar y ser amado  
mi bien perdí!  
¡Ay de mí!  
A esta vida condenado  
por ella fuí.

OTRAS

¡Ay, ay, ay de mí!  
Las torturas del Averno  
por feroz castigo eterno  
sufro aquí;  
si mi cuerpo ha transformado,  
¿por qué el alma me ha dejado  
para padecer así?  
¡Ay, ay, ay de mí!

## ESCENA II

CIRCE baja por entre las peñas, prestando oído atento á los ayes, que el eco repite, y en los cuales aquélla indica recrearse.

CIRCE           Sollozos y alaridos,  
                  clamores y quejidos  
                  se esparcen por el viento  
                  que gime en derredor  
                  y halagan mis oídos,  
                  que escuchan complacidos  
                  los ayes del tormento,  
                  los gritos de dolor.

VOCES (lejanas)   ¡Ay de mí!  
                  ¡Por amar y ser amado  
                  mi bien perdí!

CIRCE           ¡Ay, ay, ay de mí!  
                  Que brote de la pena  
                  el llanto que envenena,  
                  dolor sin esperanza,  
                  constante padecer;  
                  la desventura ajena  
                  de encanto mi alma llena  
                  y el odio y la venganza  
                  son goces de mi ser.

VOCES           ¡Ay de mí!  
                  ¡Por amar y ser amado  
                  mi bien perdí!

CIRCE           ¡Ay de mí! ¡Ay, ay, ay de mí!  
                  ¡Gemid! ¡Llorad!  
                  ¡Y á ese lamento quejumbroso  
                  responda el eco pavoroso  
                  de vuestra eterna soledad!  
                  ¡Gemid! ¡Llorad!

CIRCE           (Óyese el caracol, que suena tres veces )  
                  El caracol marino  
                  anuncia que una nave,  
                  perdida en su camino,  
                  el puerto hallar no sabe.

(Circe se aproxima á una de las aberturas de la cueva, por donde se supone verse el mar.)

El atrevido nauta  
dirige hacia la orilla  
con osadía incauta  
la frágil navecilla.  
¡Oh vientos, despertad!  
¡Con soplo aterrador  
las olas agitat,  
y airada ruja con furor  
la fragorosa tempestad!

(Desátase la tormenta, sopla el huracán y el mar se embravece. Desde la entrada de la cueva, Circe, con la cabellera flotando al aire, contempla el horrible espectáculo radiante de alegría. Pasa la tempestad.)

¡Al fin varó la nave!  
Los abatidos náufragos  
por engañosa ruta  
pretenden arribar.  
¡Sirenas de la gruta,  
atraedlos con mágico cantar!

(Intérnase en las profundidades de la cueva.)

### ESCENA III

SIRENAS (ocultas).

(Las Sirenas entonan un cántico sin palabras, seductor y atractivo, cuyo estribillo es el siguiente):

¡Peregrinos del mar,  
la madre tierra os llama,  
venid en su regazo á descansar!

### ESCENA IV

Los GRIEGOS y ARSIDAS

UNOS            ¡Nadiel ¡Ni un ser vivientel  
OTROS           ¡Qué triste lobreguez!  
ARSIDAS        Cubil de horribles fieras  
                  este antro debe ser.  
CIRCE           (Oculta tras una peña )  
                  (Griegos son; mi venganza  
                  en ellos saciaré )

- GRIEGOS La voz engañadora  
que nos logró atraer  
un canto de sirenas  
sin duda alguna fué.
- ARSIDAS ¡Volvamos á la nave!
- CIRCE ¡Teneos! (Presentándose.)
- GRIEGOS ¡Ah! ¿Quién es?  
(Mirándola encantados.)  
¡Qué célica hermosura!  
Diosa, ninfa ó mujer  
prestémosle homenaje  
rendidos á sus pies.
- CIRCE Reina soy de esta tierra,  
donde impera el placer,  
y en su seno amoroso  
la ventura hallaréis.  
A mi regia morada  
yo luego os llevaré.  
Para cobrar las fuerzas  
de este licor bebed.
- NINFAS ¡Bebed!  
(Circe da á los Griegos las copas que traen las Ninfas  
que la acompañan.)
- GRIEGOS Que los dioses propicios (Brindando.)  
te quieran proteger. (Beben.)
- ARSIDAS (Que se ha quedado oculto tras una roca.)  
¿Qué temores me asaltan?  
¿Por qué dudo? ¿Por qué?
- GRIEGOS ¡Mi mente se oscurece  
con rápida embriaguez!
- CIRCE El filtro que bebisteis  
transforma vuestro ser.  
(Yendo amenazadora hacia ellos, que retroceden atemorados. Arsidas los contempla con temor y extrañeza.)  
Audaces mis dominios  
hollaron vuestros pies  
y en fieras os convierte  
mi omnímodo poder.  
De seres humanos  
la forma perded.  
(Cuando están á la boca de la cueva transfórmanse en fieras, á cuyo rugido se mezcla la carcajada burlescamente infernal de Circe. Arsidas, al verlos, huye aterrado.)

¡Qué hermosa venganza!  
¡Qué intenso placer!

ARSIDAS (Dentro.)

¡Ulises, Ulises!

CIRCE

¡Qué escucho!

ARSIDAS

(Gritando) ¡Ven! ¡Ven!

CIRCE

¡Ulises! Los hados

lo quieren perder.

¡Aquí el gran caudillo!

¡En mis manos él!

¡Vencedor de Troya,

yo te venceré! (vase.)

## ESCENA V

ULISES aparece con ARSIDAS por la entrada de la gruta. Arsidas  
vase luego

ULISES

Prevén la nave y mi regreso aguarda.

¡Sólo déjame ya!

Por vez primera el corazón cobarde

hoy siento palpar.

Reina del Firmamento y de los Dioses,

¡oh, Juno celestial,

contra el hechizo y el poder de Circe

auxilio me has de dar!

Tú conoces mi espada triunfadora;

no vencida jamás;

en mi pecho la débil cobardía

nunca pudo anidar;

más hoy contra la magia y el encanto

que acechándome están,

dudo vencer y tu favor imploro,

¡oh, Juno celestial!

(Arrodillase sacando el acero, que apoya en tierra.)

LA VOZ DE JUNO

Los dioses te protejen,

tranquilo vé á luchar;

la espada vencedora

será tu talismán.

A su potente golpe

la magia cederá:

si el Amor con su encanto no te rinde  
de todos los hechizos triunfarás.

(Alzase Ulises y levanta el arma como dando gracias á  
la Diosa por la protección que le asegura.)

## ESCENA VI

ULISES y CIRCE. Aparece procurando visiblemente que su presencia  
seduzca á Ulises. Trae en la mano la copa

CIRCE Bien venido á mi reino, gran caudillo;  
tu grato nombre oí, ya sé quién eres.  
Huésped ilustre, mis dominios todos  
aunque indignos de ti llevo á ofrecerte.  
A mi palacio ven; tus compañeros  
te aguardan ya gozando mil placeres.  
Yo, con mi afecto y mi amistad te brindo  
el dulce néctar de mi copa. ¡Bebel  
(Después de beber ella.)

ULISES Donde posé los míos pon tus labios  
y entre la espuma del licor se besen.  
(Qué extraña seducción. ¡Cuánta hermosura!  
Resistirle sabré. ¡Dioses, valedme!)  
(Coge la copa como si fuese á beber. De pronto da en ella  
un golpe con su espada y la copa se deshace en una  
llamarada vivísima que ilumina de rojo toda la escena.)

CIRCE ¡Ah! ¡Maldición! ¡Mi encanto destruído!  
(Con rabia.)

ULISES ¿Qué deidad poderosa te protege?  
Perdiste tu poder; mas no lo llores,  
que ya no eras mujer y á serlo vuelves.

CIRCE (De hinojos en tierra.)  
(Es verdad, ¡ay de mí! sólo al oírle  
mi voluntad rendida desfallece.)

ULISES Yo desharé del odio y la venganza  
los hechizos funestos y crueles.  
(Va tocando con su espada todo lo que nombra.)  
¡Piedras, rocas, granito, duras peñas,  
á la vida volved! Humanos seres  
en fieras convertidos ¡transformaos!  
Ya no hay poder injusto que os condene.  
¡Sombras negras, huid! Al antro oscuro  
la luz radiante de los cielos llegue.

(Opérase lentamente le transformación de la gruta. Deshácense las rocas y los peñascos, dejando ver doncellas y mancebos que, asombrados ante el prodigio, contemplan á Ulises con éxtasis de adoración. En el fondo de la cueva se ve á los griegos admirados también y formando grupo. Arsidas, que aparece á la entrada de la gruta, queda inmóvil y absorto. Las peñas, que formaban sombría bóveda, se convierten en estalactitas de cristal transparente que reflejan vivísima luz.)

CIRCE

A mí también el mágico portento  
en otro ser con su virtud convierte;  
mi corazón más duro que las rocas  
ya de amor palpitante se estremece.

ULISES

¡Alza y admira!

CIRCE

(Mirándole.) Tu poder acato!

ULISES

(Son sus ojos dos astros refulgentes.)

(Rehuyendo la mirada de Circe.)

¡Oh, Dioses inmortales, dadme fuerzas  
ó los encantos del Amor me vencen.

(Todos los transformados.)

¡Gloria á Ulises, guerrero vencedor  
con el hermoso hechizo del Amor!

CIRCE

(Mirando á Ulises.)

¡Amor!

ULISES

(Mirándola también.)

¡Amor!

VOCES Y ECOS

¡Amor! ¡Amor! ¡Amor!

FIN DEL ACTO PRIMERO



# ACTO SEGUNDO

---

## CUADRO PRIMERO

Atrio en el palacio de Circe.

## ESCENA PRIMERA

CIRCE, sentada y meditabunda, Varias ninfas recorren la escena lentamente, esparciendo por el suelo las flores que esclavas negras llevan en un gran cesto de mimbres dorados.

NINFAS

Tapicen el suelo  
la juncia y la grama,  
la roja artemisa,  
la rústica salvia;  
y blancos jazmines  
y rosas lozanas  
esparzan al viento  
su aroma, que embriaga.  
(Acercándose á Circe.)  
Las flores más bellas  
así deshojadas  
á tu huésped le brinden alfombra  
donde quiera que fije su planta.  
Con ramas floridas,  
y juncos y hierbas,



y verde espadaña,  
cubramos la tierra.  
El blanco narciso,  
la casta azucena,  
el lirio orgulloso,  
la rosa altanera,  
humildes aguardan  
al huésped que llega,  
y homenaje le ofrecen rendidas  
y perfuman el pie que las huella.

—  
Tapicen el suelo  
la juncia y la grama,  
la roja artemisa,  
la rústica salvia.  
(Vanse esparciendo siempre hojas y flores.)

## ESCENA II

CIRCE sola

Sembrad, sembrad de flores su camino,  
yo les daré rocío con mis lágrimas.  
¡Ay de mí, triste!  
¡Ay desdichada!  
¿Por qué mi pecho  
perdió la calma?  
¿Por qué suspiro  
desconsolada?  
Porque me agitan  
mortales ansias  
y en la hoguera espantosa de los celos  
pensando en él mi corazón se abrasa?  
Yo observo á veces  
en su mirada  
vivos fulgores  
de ardiente llama;  
brota en sus labios  
una palabra,  
y aguardo ansiosa  
para escucharla,

y en vano espero;  
me mira y calla  
ó responde á mi voz y á mis caricias  
con fría indiferencia, que me mata.

Aprisionado  
mi amor le guarda;  
pero aunque él nunca  
de mí se aparta,  
su pensamiento  
no me acompaña;  
busca otras tierras,  
busca otras playas.

¿De qué me sirve encarcelar su cuerpo,  
si no consigo aprisionar su alma?

¡Ay de mí, triste!

¡Ay desdichada!

¡Que no me deje!

¡Que no se vaya! (Llora.)

### ESCENA III

CIRCE y ULISES

CIRCE ¡Él! (De mi llanto borraré la huella.)  
ULISES ¡Ah, Circe!  
CIRCE ¡Mi señor!  
ULISES Tu prisionero.  
CIRCE Nunca á su dueño aprisionó la esclava.  
ULISES Como á reina y señora te obedezco.  
CIRCE Ordena, manda, exige,  
rendido no te quiero;  
yo á Ulises no concibo  
más que como señor y como dueño.  
Altivo y soberano,  
conquistador soberbio,  
que rinde las ciudades  
y domina los mares y los pueblos.  
ULISES Agradecido estoy á tus mercedes,  
que me procuran lo que no merezco.  
CIRCE Quisiera que á mi lado  
tan veloz para tí pasara el tiempo  
como pasa la dicha; en tus miradas  
quisiera adivinarte los deseos.

ULISES           ¿Qué puedo ambicionar, si tú los colmas?  
CIRCE            Algo que miras imposible... ó lejos  
                  (Ulises se sienta y queda meditabundo.) (Pausa.)  
                  Ahora mismo, ¿qué quieres, qué deseas?  
                  Dilo, y al pronto lo tendrás.

ULISES           (Con profunda amargura.)           ¿Qué quiero?  
                  (Levantándose. Aparte.)  
                  (No comprende la lucha  
                  que contra mí sostengo;  
                  yo, vencedor de tantos,  
                  vencerme á mí no puedo.)

CIRCE            Quiero verte dichoso,  
                  quiero verte risueño,  
                  y que el día en que partas de mi lado  
                  llevés siempre contigo mi recuerdo.  
                  ¿Acaso es que el hastío  
                  anida ya en tu pecho?  
                  Con músicas y fiestas y placeres  
                  yo alejaré tus tristes pensamientos.  
                  (Vase á la entrada de la izquierda, como si desde allí  
                  ordenase la salida de las Ninfas cantoras, que aparecen  
                  luego con sus liras.)

#### ESCENA IV

DICHOS y las CANTORAS NINFAS

CIRCE            Mis cantoras, llegad,  
                  vuestras liras templad,  
                  y dulce y seductor  
                  alegres entonad  
                  un cántico de amor.  
                  (Circe y Ulises siéntanse en un canapé. Las Ninfas se  
                  sientan también.)

CANTORAS       La madre Venus al dios Cupido  
                  puso en la aljaba  
                  dos flechas sólo; pero una de ellas  
                  envenenada.  
                  El niño ciego, cuando del arco  
                  la flecha lanza,  
                  no sabe nunca si es la que arroja  
                  la empozoñada.

Pero el herido de amor  
presto lo llega á saber,  
que una flecha da dolor  
y otra flecha da placer.

Si por ventura tu pecho hiere  
la flecha sana,  
tal vez un día tu propia mano  
logre arrancarla.

Mas nunca, nunca, sacar pretendas  
la envenenada,  
que eternamente traspasa el pecho  
donde se clava.

Siempre por eso has de ver  
á los heridos de amor,  
ó embriagados de placer  
ó transidos de dolor.

(Ulises, que ha escuchado el canto atentamente, quédase sombrío y triste. Circe despide á las cantoras con un ademán y se pone en pie.)

## ESCENA V

CIRCE y ULISES

- CIRCE (Acercándose á Ulises que continúa pensativo.)  
¡Ay quién pudiera, Ulises,  
cambiar tus pensamientos!
- ULISES ¡Ay, Circe, quién pudiera  
no ser esclavo de ellos!
- CIRCE (No hay seducción posible  
para ablandar su pecho.)
- ULISES (No sé como resisto  
la lucha que sostengo.  
Yo sé, que esos brazos  
me aguardan abiertos;  
yo sé que esa boca  
anhela mis besos;  
yo miro sus ojos

y gozo en mi sueño  
con el ansia ardiente  
de mirarme en ellos.  
Y por no verla  
los míos cierro...  
pero su imagen  
está aquí dentro.

CIRCE

(Aparte.)

(No ve que mis brazos  
le aguardan abiertos;  
no ve que mi boca  
le pide sus besos;  
no ve que mis ojos  
con loco deseo  
le buscan ansiando  
que se mire en ellos.  
O acaso espera  
mi amante ruego  
para humillarme  
con su desprecio.)

(Míranse ambos como resueltos á decir por fin todo lo que sienten. Ulises aléjase de Circe y vuelve á sentarse quedando como antes meditabundo y triste.)

CIRCE

Ulises, ¿qué te apena?  
Yo verte así no quiero.  
¿Acaso los tranquilos  
placeres que te ofrezco  
no halagan el impulso  
de tu anhelar guerrero?  
La paz con sus delicias  
tal vez te inspira tedio.  
¿Tu sangre pide sangre?  
¡Ah, si no hay duda, es eso!  
De oirlo sólo brillan  
tus ojos con más fuego.  
¿Por qué no lo dijiste?  
Yo colmaré bien presto  
con simulada guerra  
tu natural deseo.  
Sangrienta cacería  
para gozar te ofrezco.  
¡Hay fieras en los bosques!  
¿Quieres matar? ¡Matemos!

(Vase rápidamente.)

## ESCENA VI

ULISES solo

(Sigue con la mirada á Circe; avanza hacia ella, como si fuese á llamarla, y desiste luego.)

¿Por qué pisé esta tierra maldecida?

¿Por qué á la maga convertí en mujer?

¿Por qué, insensato, condené mi vida  
á eterno padecer?

¡Oh, sacros dioses! ¡Cuando yo propicio  
no rendirme á su encanto prometí,  
no conocía el duro sacrificio  
que humilde os ofrecí!

## ESCENA VII

DICHO. Cazadores, arponeros, arqueros y trailleros. Coro y acompañamiento. Séquito fastuoso y brillante.

CORO

De alegre montería  
en fiesta seductora  
nos servirá de guía  
Diana cazadora.  
Llevad apercebidos  
la flecha y el arpón,  
y en el bosque los ecos dormidos  
del cuerno despierten al mágico son.

CAZADORES

Inquieta y gruñidora  
se apresta la jauría...

OTROS

Diana cazadora  
nos servirá de guía.

(A Ulises.)

CIRCE

Mostrar podrás ahora  
tu arrojo y bizzaría...

(Aparte.)

ULISES

(Su voz fascinadora  
me embriaga y extasía.)

(Ponen á Ulises un casco y le entregan un arpón, semejante al que lleva Circe.)

CORO

En marcha, cazadores,  
que la batida empiece;  
sus fieros moradores  
la selva nos ofrece.  
El lobo acorralado  
podréis matar allí  
y el medroso y paciente venado,  
y el rudo y cerdoso feroz jabalí.  
En fiesta encantadora  
de alegre montería  
Diana cazadora  
nos servirá de guía.

(Vanse todos, precedidos de Circe y Ulises.)

## CUADRO SEGUNDO

Floresta con todas las galas primaverales. En el centro, y casi en primer término, árbol corpulento, cuyas ramas cubren toda la parte superior de la escená. Al fondo el bosque.

### ESCENA VIII

ARSIDAS y los GRIEGOS, escuchando atentamente los ruidos de la cacería, que suenan lejanos

Uaos griegos ¿Oís? De la animada cacería  
llegan las voces hasta aquí...

ARSIDAS Parece  
que así tan repetidas por el eco,  
en son de burla y de sarcasmo vienen.

Utros griegos Huyen del monte las cansadas fieras  
seguidas y acosadas por lebreles,  
y buscan en el soto  
maleza en que esconderse.

ARSIDAS Todo es júbilo y gozo y alegría  
en obsequio del huésped...

Uaos griegos Debiera estar Ulises  
hastiado ya de fiestas y placeres.  
Para alumbrar sus locas bacanales,  
cuando la noche sus crespones tiende,  
brillan por él, en atrios y jardines,  
luminarias alegres.

Todos los griegos Ansiamos todos á la madre patria  
presurosos volver, y desatiende  
nuestra súplica humilde,  
y agota su existencia entre deleites:  
ingrato olvida á los que allá le aguardan  
y al halago del vicio se adormece.

ARSIDAS Por el placer envilecido,  
no dando treguas al gozar,  
para su patria está perdido  
si no le hacemos despertar.  
Si ya de Circe entre los brazos  
rendido y débil se entregó,  
hay que romper los fuertes lazos  
en que la Maga le prendió.  
¡Y si aun resiste valeroso,  
antes que venza la mujer,  
con duro acento vigoroso  
la voz le llame del deber!

Al repetido alerta  
veremos si despierta;  
salvemos al caudillo  
esclavo del amor.  
¡Venid! Hoy mismo quiero  
su espíritu guerrero  
fortalecer, llamándole  
con bélico clamor.

TODOS Al repetido alerta  
veremos si despierta;  
salvémosle llamándole  
con bélico clamor. (Vanse.)

## ESCENA IX

CIRCE y ULISES, que aparecen por lo alto del bosque

ULISES ¡Rendido estoy!  
CIRCE Fué dura la jornada.  
¡Gloria y honor al héroe de la fiesta!  
ULISES De este árbol á la sombra codiciada  
tendré reposo en apacible siesta.

(Circe se sienta al pie del árbol; quitase el casco. Ulises hace lo mismo. Circe extiende sobre sus rodillas el manto que trae plegado sobre los hombros.)



CIRCE Recobre aquí las fuerzas que ha perdido  
en la matanza tu potente brazo;  
lecho te brinda el césped florecido,  
y apoyo á tu cabeza mi regazo.  
(Ulises acuéstase sobre la yerba, y reclina la cabeza en  
el regazo de Circe, que le contempla embelesada.)

CIRCE Duerme tranquilo  
mi hermoso dueño,  
yo quiero amante  
velar tu sueño.  
Corred ocultos  
y sin rumores,  
fuentes y arroyos  
murmuradores;  
pasad sin ruido  
céfiros suaves,  
volad calladas  
parleras aves;  
contenga el aura  
su grato aliento,  
ni hojas ni flores  
agite el viento  
y en deleitosa  
blanda pereza  
duerma la madre  
Naturaleza.

Mientras que brille el luminar del día  
que duerma todo como el bien querido;

¡Ay! Por ¡desgracia mía  
también su corazón está dormido!

(Quédase como desvanecida. De entre los macizos de flores y hojarasca salen las ninfas y bailan una danza que pudiéramos calificar de silenciosa: marchándose luego. Entonces aparece volando CUPIDO. Contempla un momento el grupo de Circe y Ulises, dando vueltas alrededor de él, sin pisar apenas la tierra, como andan los pájaros; arma la flecha en el arco, apunta á Ulises, dispara y desaparece por los aires.)

ULISES (Llevándose la mano al corazón como si se sintiese herido.)

¡Circe! ¡Circe!

CIRCE (Aplicando el oído y sorprendida.)  
¡Mi nombre ha pronunciado!  
¡Soñando está conmigo!

- ULISES (Incorporándose y contemplando á Circe.)  
¡Soñé que te arrancaban de mi lado!  
¡Qué dulce despertar! ¡Estoy contigo!  
(La abraza amoroso. De pronto suenan cerca toque de clarines y voces de guerra.)
- GRIEGOS (Dentro.) ¡Al arma! ¡Guerra!  
(Ulises al oírlos se pone en pie; pero sin moverse aún sigue escuchando con asombro y agitación creciente.)
- ULISES ¡Circe!
- CIRCE (Alarmadísima.) ¿Qué es esto?  
(Corre hacia el sitio donde suena el estrépito. Ulises se precipita á coger sus armas; Circe corre para impedirlo.)

## ESCENA X

DICHOS y ARSIDAS

- ARSIDAS (Procura apoderarse de Ulises arrebatándosele á Circe.)  
¡Escucha, Ulises,  
el son guerrero!  
¡Los tuyos se hallan  
en grave riesgo!
- ULISES (Poniéndose el casco.)  
¡Voy con los míos!  
¡Donde van ellos!
- CIRCE (Comprendiendo lo ideado por Arsidas.)  
¡Oh, infame astucia!  
Valedme, cielos!
- ARSIDAS ¡Ven, que te aguardan,  
acude presto!
- CIRCE (Con acento de enérgica evocación.)  
¡Fuentes y arroyos,  
aves y vientos,  
poblad el aire,  
de amantes ecos!
- (Ulises y Arsidas que iban ya á escapar se detienen sorprendidos. Durante el coro que sigue, Arsidas, repuesto de su asombro, da gritos de guerra, que son contestados por los griegos. Ulises vacila, visiblemente embelesado.)
- CORO (Interior.) En célica llama  
la tierra se inflama,  
su seno te brinda  
ventura y amor.
- CORO }  
CIRCE } ¡Amor!



(A Ulises).

para colmar mi gozo y mi ventura  
quiero ser en tus brazos conducida.

Del bosque surjan  
ninfas y faunos  
y en lenta danza  
sigan mis pasos. (Van saliendo.)  
Fuentes y arroyos,  
aves y vientos,  
poblad el aire  
de amantes ecos.

(Ulises rodea en su brazo izquierdo la cintura de Circe, cogiéndola con su mano derecha la izquierda. Circe reclina la cabeza en el hombro de Ulises y así, lenta y voluptuosamente, precedidos y seguidos de séquito de faunos y ninfas, se pierden por el sendero para aparecer luego en el fondo del bosque.)

CORO

(Invisible.)

### Himno

Amor pregona en notas suaves  
corriendo el río bullidor;  
amor también cantan las aves,  
todo en el mundo dice «¡amor!»  
El astro-rey con luz potente  
la tierra, el aire, el cielo, el mar...  
en himno augusto, dulcemente,  
la Creación convida á amar.

(Danzan las ninfas con el ritmo reposado del himno. Cuando termina éste, Circe, Ulises y su séquito llegan á lo alto del bosque. Las ninfas rodean á los dos amantes y se detienen un momento. Aparecen en escena por ambos lados, de pronto, en verdadera irrupción, los cazadores con todo su acompañamiento. Al ver á Circe y Ulises quedan suspensos y forman rápidamente un grupo.—Telón rapidísimo.)

FIN DEL ACTO SEGUNDO



# ACTO TERCERO

---

## CUADRO PRIMERO

Interior del palacio de Circe alumbrado con profusión de luminarias y adornado con guirnaldas de flores y riquísimas telas orientales. Grandes jarrones con plantas gigantescas.

### **Preludio**

Suenan detras del telón cánticos, voces, besos y careajadas; el ruido de una desenfrenada bacanal.

CORO                    Beber y más beber  
                              el vino embriagador;  
                              la vida es el placer,  
                              la vida es el amor.

## ESCENA PRIMERA

CIRCE y ULISES, NINFAS y BACANTES

Al levantarse el telón, Ulises, tendido sobre una piel de tigre, en cuya cabeza apoya el brazo que sostiene la suya, está medio adormecido, con una copa en la mano. Circe junto á él, tiene otra. Unas bacantes coronadas de pámpamos forman grupo bebiendo y riendo cerca de los dos; otras, cogidas de las manos; danzan en el foro.

CIRCE            (Al ver que Ulises deja caer la copa y queda dormido.)  
                      Silencio, silencio!  
                      Dejad que descanse;

que duerma tranquilo,  
¡dejadle, dejadle!

(Retiranse las bacantes. Las siervas con el mayor sigilo recogen los restos del festín y apagan las luminarias. Circe vela junto á Ulises y cuando quedan solos, le besa en la frente; luego, desde el foro le envía con la mano el último beso.)

## ESCENA II

ULISES dormido.—ARSIDAS y los griegos que se acercan á él cautelosamente.

ARSIDAS            Ahí lo teneis rendido  
                         por la embriaguez del vino y del amor.  
GRIEGOS            No llegan á su oído  
                         las voces del honor.  
ARSIDAS            Ya es forzoso emplear en nuestra ayuda  
                         el trofeo marcial.  
GRIEGOS            Al verlo junto á sí tal vez sacuda  
                         su letargo mortal.

(Colocan cerca de Ulises el casco, la coraza, la espada y el escudo de Aquiles, que traen ocultos.)

ARSIDAS            Hay que arrancarle á los encantos viles  
                         de esa infausta mujer.

TODOS            (Con magestuosa solemnidad)  
                         ¡Las nobles armas del divino Aquiles  
                         recuérdense los fueros del deber! (vanse.)

## ESCENA III

ULISES dormido.

Contigo he de beber (Entre sueños.)  
el vino embriagador;  
la vida es el placer,  
la vida es el amor!

Mi Circe (Despertando.)  
Sólo estoy! ¿A donde han ido?

(Levantándose.)

Estas armas aquí. ¡Sin duda sueño!

(Asombrado.)

No; para bien de todos  
los míos las trajeron.  
¡Así piden el duro sacrificio  
de mi loca pasión! En vano quiero  
las cadenas romper que me aprisionan  
con dulces lazos de placer inmenso.  
¡Ay! ¿Para qué ceñirme  
los marciales arreos?  
El alma al combatir no irá conmigo;  
aquí con Circe y con mi amor la dejo.

## ESCENA IV

DICHO y la SOMBRA DE AQUILES

Siéntase Ulises abatido y meditabundo. En el fondo, en medio de blanquísimo vapor que se desvanece, surge la sombra majestuosa de Aquiles en su carro triunfal.

AQUILES

¡Noble adalid, escucha!  
Si débil y abatido  
al cabo te has rendido  
al duro pelear,  
en busca de tus lares  
vuelve á cruzar los mares;  
Penélope te brinda  
descanso en el hogar.

--

Terror de los troyanos,  
espanto del Atrida,  
verás en otras manos  
las armas que te dí;  
tu hueste abandonada  
por otro gobernada,  
conquistadora siempre,  
se alejará de tí.

Mas si tu pecho aun guarda  
mi espíritu animoso,  
empuña valeroso  
la espada y el broquel,

y que otra vez pregonen  
la fama de tus hechos,  
y que tu sien coronen  
la encina y el laurel.

(Desaparece la visión. Ulises, que ha escuchado con religioso respeto, está de hinojos.)

ULISES

(Levantándose.)

¡Perdón, perdón, sombra sagrada,  
si á tanto hechizo me rendí,  
tu aparición inesperada  
nuevo vigor despierta en mí!  
Con tus guerreros atavíos  
mi humilde cuerpo ceñiré,  
y al recobrar mayores bríos  
tus nobles armas honraré.  
Con el reflejo de tu gloria  
laureles pude conquistar;  
¡hoy es más grande mi victoria,  
pues contra mí logré triunfar!

(Se pone la coraza y el casco: cuélgase la espada y empuña el broquel. Cuando va resuelto á marchar, se detiene.)

¿Por qué dudo? Mi pecho desfallece;  
quiero partir y fija está mi planta.  
¿Qué poder misterioso me sujeta?  
¿Por qué el valor me falta?  
¡Circe! ¡Circe! Mi encanto, mi ventura,  
cuando voy á dejarte abandonada,  
tu imagen se interpone y me detiene,  
y oigo tu voz que sin cesar me llama.

(Pausa.)

Y yo, ¿por qué cobarde y fugitivo  
he de escapar? Mi indómita pujanza  
no ha de ceder de nuevo á sus halagos,  
ni han de rendirme súplicas ni lágrimas.  
No he de partir sin verla. ¡Verla quiero!

(Avanzando hacia la puerta por dónde salió Circe.)

¡Por la postrera vez quiero abrazarla!

(Retrocediendo.)

¡No puede ser! ¡Ay! ¡No! ¡Me rendiría  
con sólo una mirada!



De aquí no parto  
si oigo su voz;  
con ella queda  
mi corazón.  
¡Cuánta amargura,  
cuánto dolor  
en esta eterna  
separación!  
¡Adiós, mi vida,  
mi bien, mi amor!...  
¡Adiós, mi Circe, para siempre adiós!  
(Vase llorando.)

## ESCENA VI

CIRCE, que sale sigilosamente cuando desaparece Ulises.

¡Dormido está, sin duda! (Pausa.)  
De su apacible sueño  
yo haré que se despierte  
al ruido de mis besos.  
(Va lentamente hacia el lecho.)  
¡No está! ¿Por qué se ha ido? (Inquieta.)  
(Yendo hacia el foro.)  
Tal vez salió á mi encuentro.  
(Llamándole con dulzura.)  
¡Ulises! ¡Ven! ¡Ulises!  
¿A dónde fué? ¿Qué es esto?  
¿Por qué mi pecho angustia  
cruel presentimiento?  
(Llevándose las manos al corazón.)  
(Sorprendida al oír el toque lejano.)  
¡El caracol marino!  
(Suena otra vez.)  
¡Oh! ¡Sí! ¡No hay duda ya!  
¡Es que partió una nave!  
Tal vez... ¡Ulises!  
(Tercer toque.)  
¡Ah!  
(Grito de desesperación. Vase furiosa.)

## CUADRO SEGUNDO

Montaña agreste con rocas altísimas. Al fondo extensión de mar azul y tranquilo en que se refleja la luna

### ESCENA VII Y ÚLTIMA

CIRCE sola

(Óyese lejana la voz antes de salir Circe.)  
¡Ulises! ¡Ven! ¡Ulises! (Con grito desesperado.)  
(saliendo.)  
¡Ni el eco me contesta!  
Partió, partió, no hay duda;  
va en la nave que rápida se aleja.  
(Se ve la nave, que va desapareciendo poco á poco.)  
¡Y le veo marchar; y yo aquí sola  
sin un bajel en que seguir su huella!  
¡Ave de Jove, préstame tus alas  
para volar en pos del que me deja!  
Oculta ya tu disco, blanca luna;  
oscureceos, límpidas estrellas;  
fáltele vuestra guía salvadora  
y que su rumbo pierda.  
¡Huracanes, soplad enfurecidos!  
¡Olas, alzaos! ¡Tempestad, despierta!  
(Riendo sarcásticamente.)  
En calma sigue el mar; brillan los astros  
¡Ay! ¡Nada ya de mi poder me resta.  
El vino aquí para robarme todo;  
con mi amor y mi vida se lo lleva.  
¡Y tranquilo se va! Y en otro seno  
apoyará amoroso la cabeza,  
que allá en remotas playas  
otra mujer le espera. (Con amargura.)  
(Iracunda.)  
¡Hombre falaz, traidor! Quieran los dioses  
tu infamia castigar como merezca,  
que anhelando el amor halles desvío,  
y los desdenes tu pasión enciendan.  
¡Así cieguen los ojos

en que mirarte quisieras,  
y los brazos que busques te rechacen,  
y eternamente desdichado seas!

(Solloza y gime llorando.)

Mas, no; sé venturoso;  
yo, triste y desgraciada,  
ya viviré aquí sola,  
eterna desterrada.

—

Yo lloraré la hermosa  
felicidad perdida;  
tú goza los placeres  
risueños de la vida.

—

Sólo á los dioses pido  
que, en medio de tu gloria,  
conserves mi recuerdo  
grabado en la memoria.

—

Y si otro amor te llena  
de angustia y de dolor,  
que mitigue tu pena  
el recuerdo constante de mi amor.

(Yendo hacia el mar.)

¡Ya no se ve la nave!  
¡Ah! Si; muy lejos .. se divisa apenas.  
Allá, donde se juntan mar y cielo...  
¡Ya se perdió! ¡Mi dicha va con ella!

(Pensativa.)

¡Nunca más volverá! ¿Quién sabe? Acaso  
al recordar de mi pasión inmensa  
los vivos goces, el deseo amante  
del vil ingrato el corazón encienda.  
Y á buscarme vendrá. ¡Que no me encuentre!  
Es la sola venganza que me resta.

(Con desesperada fiereza.)

¡Soberano Plutón, dios del Averno!  
¡La tierra que pisé maldita sea!

¡Agítese convulsa,  
y, como yo, se abra en llama eterna!

(Con alegría infernal.)

Ya las rocas vacilan,  
ya el duro suelo tiembla.

(Aparecen llamas por todas partes. Deshácense las rocas con espantoso fragor y ábrese un cráter, por el que sale horrible llamarada.)

(Circe arrojándose al cráter.)

¡Sepúltense mi cuerpo y mis rencores  
en las hondas entrañas de la tierra!

(Enrojécense la tierra, el mar y el cielo.)

FIN



Los ejemplares de esta obra se hallan de venta únicamente en el domicilio de la *Sociedad de Autores Españoles*, **Salón del Prado, 14, hotel**, considerándose como fraudulento todo el que carezca del sello de dicha Sociedad.